



# Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes

Distr. general  
25 de noviembre de 2013  
Español  
Original: inglés

---

## Comité contra la Tortura 49º período de sesiones

### Acta resumida de la 1115ª sesión

Celebrada en el Palais Wilson, Ginebra, el lunes 12 de noviembre de 2012, a las 15.00 horas

*Presidente:* Sr. Wang Xuexian (Vicepresidente)

## Sumario

Examen de los informes presentados por los Estados partes con arreglo al artículo 19  
de la Convención (*continuación*)

*Quinto informe periódico de la Federación de Rusia (continuación)*

---

La presente acta podrá ser objeto de correcciones.

Las correcciones deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo. Deberán presentarse en forma de memorando, incorporarse en un ejemplar del acta y enviarse, *dentro del plazo de una semana a partir de la fecha del presente documento*, a la Dependencia de Edición, oficina E.4108, Palacio de las Naciones, Ginebra.

Las correcciones que se introduzcan en las actas de las sesiones públicas del Comité se reunirán en un documento único que se publicará poco después del período de sesiones.

*En ausencia del Sr. Grossman (Presidente), el Sr. Wang Xuexian (Vicepresidente) ocupa la Presidencia.*

*Se declara abierta la sesión a las 15.00 horas.*

**Examen de los informes presentados por los Estados partes con arreglo al artículo 19 de la Convención (continuación)**

*Quinto informe periódico de la Federación de Rusia (continuación) (CAT/C/RUS/5)*

1. *Por invitación del Presidente, la delegación de la Federación de Rusia toma asiento a la mesa del Comité.*
2. **El Sr. Matyushkin** (Federación de Rusia) dice que, aunque la definición de la tortura figura en una nota del artículo 117 del Código Penal y no en el propio artículo, forma parte integrante del Código. La definición concuerda con la que figura en el artículo 1 de la Convención, e incluso es más amplia. El artículo 117 del Código Penal se aplica a todos los actos de tortura, incluidos los actos cometidos por los agentes del orden, bajo su autoridad o con su consentimiento, y a los actos cometidos con fines de coacción de un tercero. Los agentes del orden son sancionados más duramente por la comisión de actos de tortura y pueden ser encarcelados hasta diez años. Con arreglo al Código, son responsables tanto la persona que dio la orden de infligir tortura como la que ejecutó la orden ilegal.
3. La Comisión que nombra a los jueces se ha convertido en un organismo autónomo de la judicatura y está integrada por jueces, personalidades del mundo académico y representantes de asociaciones de abogados, que son elegidos por una conferencia de jueces. El nombramiento de los jueces para un período ilimitado de tiempo se introdujo para garantizar la seguridad en el cargo y, por tanto, la independencia de los jueces. Se ha eliminado la limitación de edad relacionada con el cargo de Presidente del Tribunal Supremo, y ahora se permite que el Vicepresidente del Tribunal Supremo pueda repetir su mandato. Se ha creado un mecanismo para tramitar las quejas sobre la terminación temprana de las funciones en el cargo. Los cambios mencionados del sistema judicial se han hecho en plena conformidad con la Carta europea sobre el estatuto de los jueces.
4. Entre los 47 Estados miembros del Consejo de Europa, la Federación de Rusia ocupa el 19º lugar en cuanto al número de denuncias *per capita* formuladas contra ella en el Tribunal Europeo de Derechos Humanos. En los últimos años el número de denuncias ha disminuido.
5. La discriminación se persigue en la Federación de Rusia tanto por la vía penal, como por la administrativa, y no existen normas que discriminen a las personas por motivos de raza, religión o cualquier otra razón.
6. Las víctimas de la tortura o de los malos tratos cuentan con apoyo gracias a un sistema nacional de centros de ayuda a las personas necesitadas. Esos centros ofrecen a las víctimas de la violencia asistencia psicológica, jurídica, social y médica, y la cantidad de centros de esa índole está aumentando constantemente.
7. Se han adoptado medidas para ampliar los derechos de las personas declaradas incapaces por los tribunales, y las instituciones psiquiátricas se supervisan periódicamente. Toda persona que haya sido declarada incapaz por un tribunal tiene derecho a participar en la audiencia y apelar contra la decisión. Los pacientes en las instituciones psiquiátricas tienen derecho a ponerse en contacto con el jefe de la institución o con las autoridades, incluidos los tribunales, en relación con la observancia de sus derechos. También tienen derecho a asistencia jurídica gratuita y a reunirse con un abogado en privado. La interrupción del embarazo o la esterilización médica no se pueden practicar a una persona

que haya sido declarada incapaz y no pueda expresar una opinión, a menos que haya una autorización de un juez; la persona de que se trate debe participar en la audiencia.

8. Los datos estadísticos sobre las novatadas en las fuerzas armadas muestran que en los últimos años la violencia ha disminuido. El período del servicio militar se ha reducido a la mitad, y las fuerzas armadas cada vez incluyen a más soldados profesionales, lo cual ha tenido efectos positivos en la moral y el clima psicológico entre los militares. Se ha implantado la supervisión constante de las instalaciones militares y se han reducido las limitaciones innecesarias de la libertad del personal del ejército. Se ha creado un grupo de trabajo interinstitucional para poner fin a los delitos violentos entre los militares y supervisar la situación. Se está creando una policía militar.

9. **La Sra. Antipenko** (Federación de Rusia) dice que las enmiendas al Código de Procedimiento Penal significan que el fiscal no puede iniciar independientemente actuaciones, adoptar decisiones sobre sanciones ni dirigir investigaciones. No obstante, el fiscal es responsable por la prevención de las violaciones durante la etapa preliminar de una investigación y por adoptar decisiones sobre la detención y la extensión del plazo de la detención.

10. El Código de Procedimiento Penal garantiza la seguridad de las personas detenidas protegiéndolas de acusaciones infundadas, condenas y limitaciones de sus derechos y libertades. Las pruebas obtenidas en violación del Código, incluidas las declaraciones obtenidas sin la presencia de un abogado, no son admisibles como base para la condena. Existe un mecanismo de rehabilitación para las personas que hayan sido objeto de coacción ilegal.

11. Se prescribe que los detenidos se mantengan en unas condiciones que no planteen amenazas a la salud ni a la vida y que sean informados de sus derechos y responsabilidades. Durante el interrogatorio se aclaran las circunstancias de la detención para asegurar que no se ha violado ninguna ley. Con frecuencia se utilizan grabaciones de vídeo para impedir la coacción de los detenidos; además, son sometidos a un reconocimiento médico antes de ingresar en un centro de detención temporal. En caso de necesidad, hay una enfermería especial supervisada. Se pregunta a los detenidos si tienen alguna queja o si han sido maltratados, y un empleado médico comprueba si tienen señales de tortura, registrando cualquier prueba descubierta.

12. Las personas son detenidas únicamente a consecuencia de una decisión judicial y solamente en los casos en que se sospeche que han cometido un delito sancionado con una pena de prisión de más de 2 años. Esta disposición no se aplica a las personas sospechosas de haber cometido delitos económicos durante sus actividades empresariales. En caso de delitos leves la detención se utiliza solamente si el sospechoso se niega a cooperar. Las denuncias sobre la detención deben examinarse en el plazo de 120 horas, y la detención preventiva puede durar 18 meses como máximo.

13. El fiscal inspecciona los centros de detención temporal diariamente, incluido por la noche, y cualquier violación de los derechos de los detenidos se investiga con miras a aplicar medidas disciplinarias. Se supervisan las denuncias de los presos sobre las condiciones de detención, y los fiscales regionales deben responder a ellas inmediatamente. Los representantes de las organizaciones internacionales y los miembros del comité no gubernamental de supervisión pueden visitar los centros de detención en cualquier momento.

14. En cuanto a las alegaciones sobre la violación de los derechos de las mujeres en detención formuladas por Zara Murtazalieva, la Fiscalía no ha recibido denuncias sobre la cuestión.

15. Refiriéndose a la cuestión de las garantías para los detenidos que han denunciado el empleo de la tortura, dice que la persona que ha presentado una denuncia o el funcionario encargado del centro de detención pueden iniciar el traslado a un lugar seguro. En caso de necesidad, se traslada a la persona a otra institución. Si las alegaciones de violencia contra un detenido desembocaban en actuaciones penales, el detenido goza de todas las garantías establecidas en el Código de Procedimiento Penal. Para asegurar que todos los abogados puedan desempeñar libremente su obligación de defender a sus clientes, disfrutan de una condición jurídica especial que incluye la inmunidad.

16. Aleksei Sokolov fue condenado y sentenciado a cinco años de prisión por robo con allanamiento; la sentencia se redujo a tres años a consecuencia del recurso de apelación. El Sr. Sokolov fue puesto en libertad a principios de julio de 2011. No hay información que haga pensar que fue enjuiciado en relación a las actividades de protección de los derechos humanos.

17. El Fiscal General o su adjunto adopta las decisiones sobre extradición y solo puede hacerlo cuando se han obtenido garantías escritas de que los derechos humanos de la persona extraditada serán respetados. Esa información se transmite al interesado por escrito, así como su derecho a presentar un recurso de apelación en los tribunales. Una orden de extradición entra en vigor en el plazo de 240 horas desde su emisión, aunque se suspende durante el procedimiento de apelación.

18. En julio de 2012, el Tribunal Europeo de Derechos Humanos informó a las autoridades rusas de que Yusup Kasymakhunov no debía ser extraditado a Uzbekistán; su extradición se suspendió mientras el Tribunal examinaba su apelación.

19. **El Sr. Ibragimov** (Federación de Rusia) dice que Igor Kalyapin, que representa a la víctima en el caso de secuestro de Islam Umarpashaev, divulgó información relacionada con la causa en violación del Código de Procedimiento Penal. El Sr. Kalyapin confirmó que envió información a su dirección personal de correo electrónico, a la que se accede libremente. A continuación la información se colocó en el sitio web de la organización no gubernamental (ONG) que dirige el Sr. Kalyapin. Continúa la investigación del incidente.

20. Se inició una investigación penal de la muerte de Pavel Drozdov mientras estaba detenido. El Sr. Drozdov se resistió a la policía y fue reducido y esposado; unas horas más tarde fue encontrado muerto. Las grabaciones de vídeo revelaron que los agentes habían utilizado la fuerza y procedimientos especiales que excedían sus atribuciones y que violaron la Ley de la policía. Se han iniciado actuaciones penales, y las consecuencias dependen de los resultados de la investigación.

21. Vladimir Lukin, Comisionado de Derechos Humanos, se puso en contacto con el Comité de Investigación pidiendo verificación de la información presentada en la película *El SIZO de Irkutsk: territorio de tortura*, dedicada a la cuestión de la tortura y coacción de las personas detenidas y presas en un centro de detención en Irkutsk. Entre 2004 y 2009 se hicieron inspecciones y se tomaron otras medidas, y se adoptó la decisión de iniciar una causa penal. Se informó al Sr. Lukin de esa medida, pero no se puso en contacto con las autoridades a ese respecto.

22. La esterilización forzada de mujeres se produjo en un centro psiquiátrico de Perm en 2004, 2005 y 2007, y no en centros de detención. Grigory Bannikov, director de la institución, sin autorización ni base legal alguna, dio su consentimiento a la esterilización de tres mujeres bajo su tutela que habían sido declaradas incapaces. Con arreglo al Código Penal, el Sr. Bannikov fue condenado a dos años de prisión y un año de prisión condicional.

23. En noviembre de 2011, el periódico *Komsomolskaya Pravda* informó de la violación de 220 muchachas en la ciudad de Kushchëvskaya. Las autoridades regionales abrieron una investigación del incidente y no encontraron confirmación objetiva del informe. Las

pesquisas revelaron la violación de dos muchachas; un caso estaba siendo investigado por el tribunal como incidente relacionado con un grupo de delincuentes, y el otro pronto llegaría a los tribunales.

24. En la República de Chechenia se adoptaron varias medidas para lograr que las investigaciones preliminares fueran más eficaces, en particular la creación de un grupo de trabajo de investigación por especialistas y un grupo para investigar los delitos en el pasado reciente. Además, a partir de 2008 el Presidente del Comité de Investigación ha participado en las reuniones de diversos organismos europeos, incluido el Tribunal Europeo de Derechos Humanos, y se han adoptado las técnicas utilizadas por el Reino Unido durante la investigación de incidentes en un pasado más remoto.

25. En 2000 se creó una base de datos para todas las causas penales de secuestros y desapariciones en la República de Chechenia para el uso del departamento de investigación de la región. La base de datos contiene información detallada sobre el momento, el lugar y las circunstancias del delito, y la información conseguida sobre su autor. Desde que empezaron las actividades de lucha contra el terrorismo en la República de Chechenia, han sido encontradas aproximadamente 500 de las 3.000 personas secuestradas o detenidas ilegalmente o han regresado voluntariamente. Desde 2011, se están reuniendo muestras genéticas de los familiares de las personas secuestradas para ayudar en la identificación de los cuerpos. En 2012 se concertó un acuerdo entre las autoridades y el Comisionado de Derechos Humanos para que la información sobre los desaparecidos se pueda compartir. Las medidas implantadas han producido resultados evidentes, en particular la condena de los responsables por el secuestro de Khuseyn Amirkhanov y el secuestro en 2009 de Zarema Sadulaeva.

26. En respuesta a las preguntas de la Sra. Gaer, dice que ha concluido la investigación del caso de Anna Politkovskaya, y seis personas han sido acusadas en virtud del Código Penal. Pronto se tomará la decisión sobre la posibilidad de llevar a los tribunales a Dmitry Pavlyuchenkov, acusado de formar parte del grupo responsable.

27. Refiriéndose al caso del Sr. Magnitsky, dice que en estos momentos se está celebrando el proceso del director adjunto de la unidad médica y se está investigando a otras personas involucradas, incluidos funcionarios del Ministerio del Interior.

28. En 2009 se iniciaron actuaciones penales relacionadas con el asesinato de Natalya Estemirova. Las investigaciones, que siguen desarrollándose, revelaron que Alkhazur Bashaev participó en el asesinato, y se la incluyó en una lista internacional de busca y captura. Se ha hecho un trabajo considerable en relación con este caso, en particular el interrogatorio de más de 1.300 personas, y las pesquisas se han transmitido a organizaciones de derechos humanos y a otros Estados.

29. **El Sr. Nurullin** (Federación de Rusia) dice que la nueva legislación sobre los refugiados, que se ha enmarcado en la política migratoria más amplia, va a ser presentada como proyecto de ley al Gobierno en el primer trimestre de 2014, con miras a que la Duma del Estado la apruebe en el tercer trimestre de ese año. El proyecto ha sido desarrollado por un grupo de trabajo interinstitucional, teniendo debidamente en cuenta la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados, el Manual de procedimientos y criterios para determinar la condición de refugiado y la legislación pertinente de otros países.

30. La Federación de Rusia recibe todos los años aproximadamente a 13 millones de migrantes. Cerca del 6% de los migrantes es objeto de actuaciones administrativas por violaciones de la ley de inmigración durante su estancia en el país. Para proteger los intereses de los ciudadanos rusos, no se considera que reúnen los requisitos del Estado los migrantes que constituyen o podrían constituir una amenaza al orden público o al disfrute de los derechos de los ciudadanos o que no se ajustan a las normas aceptadas de conducta y, por tanto, pierden su derecho a permanecer en la Federación de Rusia. En ese caso son

deportados, una medida que se aplica únicamente en los casos en que otras medidas han demostrado ser ineficaces.

31. La deportación administrativa significa la marcha supervisada o independiente de una persona de la Federación de Rusia. Se lleva a cabo por decisión de un tribunal y está acompañada de un alto grado de protección de los derechos humanos de la persona involucrada. Un extranjero puede ser deportado si ha cometido uno de los ocho delitos concretos relacionados con violaciones de los procedimientos de inmigración o el tráfico ilícito de drogas. Existen procedimientos concretos en la legislación que protege los derechos de los extranjeros que pueden ser deportados, y la persona de que se trate tiene 240 horas para presentar un recurso de apelación. Todo recurso es examinado por un tribunal superior en el plazo de 24 horas. Los extranjeros pueden ser deportados solamente al Estado de su ciudadanía o, en caso de los apátridas, al Estado en que fueron residentes permanentes. Se informa debidamente a los representantes de ese Estado. Los datos estadísticos indican que el número de deportaciones dictaminadas por los tribunales está disminuyendo, y pocos migrantes son objeto de deportación administrativa.

32. La deportación es una medida de seguridad que significa la salida de una persona de la Federación de Rusia a consecuencia de la pérdida o la retirada anticipada de su derecho a permanecer en el país. Se dictamina en una serie de casos, en particular si la persona permanece en el país al día siguiente de la retirada anticipada del derecho a permanecer en la Federación, si el ciudadano extranjero ha desarrollado una enfermedad que significa que no puede permanecer en el país o si ha entrado en virtud de un procedimiento de readmisión y no existe acuerdo de readmisión entre la Federación y el país de ciudadanía de esa persona. La decisión sobre deportación corresponde a los funcionarios del Servicio Federal de Migraciones y puede ser objeto de recurso de apelación.

33. Las autoridades rusas otorgan a los ciudadanos asilo político, condición de refugiado o asilo temporal, de conformidad con las obligaciones del país y la legislación nacional. El asilo político se concede a una persona que ha sido víctima de persecución en el país de su ciudadanía o residencia habitual debido a sus actividades o convicciones políticas, siempre y cuando no fueran contrarias a los principios democráticos o a las normas del derecho internacional. Las decisiones sobre la concesión de asilo político corresponden al Presidente y son poco frecuentes.

34. La condición de refugiado se otorga por un período de tres años en virtud de la Ley de refugiados. Los refugiados no son devueltos a sus países de origen si sus vidas o libertad están en peligro por motivos de raza, confesión religiosa, ciudadanía o pertenencia a un grupo social o político.

35. El asilo temporal permite a un extranjero o apátrida vivir en la Federación de Rusia durante un año, con la posibilidad de prorrogar ese período a petición del interesado. Se concede a las personas que no reúnen los requisitos para la condición de refugiados pero que no pueden ser devueltas a su país de origen, país de residencia habitual o cualquier otro país porque existen razones fundadas para creer que, en caso de retorno, serían sometidos a tortura u otros tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes.

36. **El Sr. Vereykin** (Federación de Rusia) dice que, como parte de las reformas que se están produciendo en el Ministerio del Interior, los funcionarios reciben más formación sobre las normas de derechos humanos, y la policía actúa de forma más transparente. Los ciudadanos tienen mejor acceso a los mecanismos de denuncia y pueden presentar denuncias en todas las comisarías y a través de Internet. Todos los incidentes de maltrato de los detenidos se investigan inmediatamente y se inician actuaciones disciplinarias o penales contra todos los autores de los delitos. Después de la muerte de Sergei Nazarov en marzo de 2012, fueron despedidos 18 agentes; se iniciaron actuaciones penales contra 17 de ellos y hasta la fecha se han dictado 2 sentencias. En muchos centros de detención se han instalado

equipos de vigilancia por vídeo para impedir cualquier acto ilegal. Los comisionados regionales de derechos humanos y el personal de la Oficina del Comisionado de Derechos Humanos en 2011 realizaron más de 4.000 visitas a los centros de detención policial y encontraron 447 violaciones de los derechos humanos.

37. Asegura al Comité que los subordinados tienen la obligación explícita de no ejecutar instrucciones que violen la legislación federal, independientemente de dónde procedan. El Ministerio del Interior está mejorando gradualmente las instalaciones y las condiciones de todos los centros de detención; con este fin se han consignado unos 14.000 millones de rublos. Entre el personal de la mayor parte de las comisarías hay profesionales médicos que examinan a los detenidos cuando llegan y salen de allí, y todos los detenidos tienen acceso a la atención médica de urgencia. Se ha reducido considerablemente el número de fallecimientos en los centros de prisión preventiva (SIZO). También ha disminuido el número de personas detenidas en esos centros.

38. Se están adoptando medidas para aplicar las normas internacionales sobre la protección de las víctimas y los testigos de un delito. La legislación correspondiente entró en vigor en 2005, y el Gobierno consignó aproximadamente 1.300 millones de rublos para su aplicación entre 2009 y 2013.

39. Aunque la detención administrativa dispuesta por un juez puede durar un máximo de 15 días, normalmente se prolonga entre 3 y 5 días. No se puede aplicar a varias categorías de personas, en particular las mujeres embarazadas, las mujeres con hijos menores de 14 años, los menores de edad y las personas con discapacidad. Las denuncias contra la detención administrativa deben examinarse en el plazo de 24 horas. En estos momentos un proyecto de ley sobre la detención administrativa está a la espera del examen de la Duma del Estado en primera lectura.

40. La policía, incluida la policía en la región del Cáucaso septentrional, está adoptando medidas para investigar los casos de secuestro y procesar a los autores. El Ministerio del Interior de la República de Chechenia tiene una base de datos única de secuestrados y desaparecidos, que comparte con los organismos competentes de orden público. Se está aplicando un programa integrado para prevenir los secuestros y localizar a los desaparecidos, y se han intensificado las medidas para identificar y disolver las bandas criminales. En 2011, el número de casos de secuestro descendió considerablemente en todo el país.

41. Al dirigirse a los ciudadanos, los agentes deben indicar su nombre y rango y, si se les pide, mostrar sus documentos de identidad. Todos los agentes portan una insignia claramente visible que especifica la unidad a que pertenecen.

42. **El Sr. Timofeev** (Federación de Rusia) dice que las autoridades atribuyen gran importancia al respeto de los derechos de los detenidos, en particular desde que el país entró en el Consejo de Europa. Se están adoptando medidas para armonizar las condiciones de detención con las normas internacionales, reducir el número de detenidos, aumentar la transparencia, fomentar el respeto de los derechos de los detenidos y reducir la reincidencia. Para reducir el hacinamiento en las cárceles y los centros de detención preventiva, se han introducido sanciones alternativas, en particular el trabajo comunitario, el arresto domiciliario y la libertad bajo fianza, y ya no se detiene a las personas por delitos económicos. El espacio de las celdas para cada detenido en los centros de detención provisional es de 4 m<sup>2</sup>, de acuerdo con las disposiciones de la legislación nacional. Entre 2007 y 2011, se crearon cerca de 8.000 nuevas plazas en los centros de detención preventiva; a finales de 2012 habrá otras 1.850.

43. En 2009 se introdujeron medidas para mejorar la atención sanitaria en las cárceles y los centros de detención preventiva. Ya es ilegal ensayar medicamentos o métodos de diagnóstico o tratamiento en los detenidos o utilizarlos para investigaciones biomédicas.

Los imputados a quienes se diagnostica una de las graves enfermedades se transfieren ahora a dispensarios médicos donde se someten a tratamiento por especialistas. Actualmente hay más de 900 enfermerías en las cárceles y centros de detención preventiva, además de los hospitales y dispensarios. Entre 2009 y 2012 el número de fallecimientos de los detenidos descendió de 4.551 a 4.402. El número de fallecimientos en detención relacionados con el VIH/SIDA aumentó en el mismo período.

44. Los centros de detención están supervisados por comisiones de vigilancia pública. Desde octubre de 2010, las comisiones regionales de vigilancia están funcionando en 79 lugares en todo el país y en los primeros nueve meses de 2012 realizaron casi 2.000 visitas a cárceles. De los 1.160 comentarios hechos por los detenidos, la mayoría expresaba desacuerdo con la condena. No se han recibido denuncias de tortura. El Estado no financia las comisiones; hacerlo pondría en peligro su independencia. Se instituyeron actuaciones disciplinarias contra un funcionario penitenciario de Sverdlovsk que se negó a recibir una visita de la comisión.

45. Como alternativa a la privación de libertad a tiempo completo, se asigna a algunos presos un trabajo remunerado fuera de las cárceles. La remuneración que reciben puede utilizarse para indemnizar a las víctimas. Las celdas de aislamiento se utilizan en casos excepcionales y durante períodos limitados. Los reincidentes condenados por delitos graves pueden ser recluidos en celdas de aislamiento hasta seis meses. Los alcaides de las prisiones son responsables de la colocación de los presos en celdas de aislamiento; esas decisiones pueden ser objeto de apelación en los tribunales.

46. **El Sr. Matyushkin** (Federación de Rusia) dice que el proyecto de ley sobre traición está en espera de la firma del Presidente. En virtud de la Constitución, si una disposición de la legislación nacional contradice las disposiciones de un instrumento jurídico internacional suscrito por la Federación de Rusia, prevalece el tratado internacional.

47. **La Sra. Gaer** (Relatora para el país) observa que se desprende del informe periódico, los otros documentos a disposición del Comité y las respuestas orales de la delegación que no parece que haya muchos abusos en el Estado parte, aunque sí un número alarmantemente pequeño de investigaciones, especialmente investigaciones penales, que desemboquen en condenas. Parece que están difundidos la intimidación e incluso el asesinato de los observadores de los derechos humanos, y hay un clima de represalias, que hace pensar que el Estado parte no ha garantizado que haya supervisión independiente ni prevención de la tortura. Si esto es cierto, socavaría el propósito mismo de la Convención.

48. Aunque la delegación ha indicado que Leonid Razvozhayev no se ha quejado de su detención, ha comunicado a la comisión pública de vigilancia de Moscú que fue torturado durante su extradición extraordinaria de Ucrania al Estado parte. Pregunta si se ha investigado esa alegación y pide aclaraciones sobre si las comisiones públicas de vigilancia pueden realizar visitas sin previo aviso a los centros de detención.

49. Quiere saber qué medidas se han adoptado en respuesta a la denuncia de Alexei Sokolov de que fue golpeado durante la detención. Agradecería que la delegación comentara la notable coincidencia de que, en cuanto el Sr. Sokolov publicó un informe criticando las condiciones de detención, de pronto se inició una causa sobre un delito económico que presuntamente había cometido hacía cinco años y fue condenado por ese delito.

50. Dado que la Convención prohíbe la tortura y los malos tratos basados en cualquier tipo de discriminación, agradecería recibir información sobre las investigaciones que había emprendido el Estado parte sobre los ataques contra los grupos vulnerables descritos en el informe del Centro contra la Discriminación MEMORIAL. El Comité agradecería que se le dieran detalles sobre las respuestas a los incidentes concretos de ataques contra miembros de la comunidad romaní, los migrantes tayikos, los manifestantes pacíficos y las personas



en los clubes gay. Pregunta qué medidas ha adoptado el Gobierno para impedir esos ataques en el futuro.

51. Sería de agradecer que la delegación proporcionara información sobre una serie de casos de presunto maltrato en la región del Cáucaso septentrional y las dificultades en la identificación de los casos. Aun así, quiere saber si se ha condenado a alguien en cualquiera de esos casos. Los dos principales autores del delito en la causa *Sadykov c. Rusia*, presentado ante el Tribunal Europeo de Derechos Humanos, se han acogido a amnistías, lo cual viola la Convención. Agradecería los comentarios de la delegación a ese respecto. En marzo de 2011, el Sr. N. A. Khabarov, Fiscal Adjunto de la República de Chechenia, escribió a una ONG indicando que altos funcionarios del Comité de Investigación no tenían control departamental sobre las investigaciones penales, que no se habían tomado medidas concretas para llevar ante la justicia a los autores de las violaciones de la ley y que, en algunos casos, investigadores de ese Comité para la República de Chechenia habían ocultado casos de secuestro. Pregunta qué medidas ha adoptado el Estado parte a ese respecto.

52. El caso de Sergei Magnitsky parece un ejemplo de la falta de investigación eficaz, en particular de investigación penal, de muchos delitos de tortura y maltrato que presuntamente se cometen en el Estado parte. La Relatora pide conformación sobre el hecho de que solo un funcionario de baja categoría ha sido enjuiciado por la muerte del Sr. Magnitsky, a pesar de varios informes que alegan la responsabilidad de otros funcionarios y las denuncias de la familia de la víctima. Aparentemente, las investigaciones han revelado que varios investigadores, incluido el investigador principal de la causa penal contra el Sr. Magnitsky, fueron responsables de denegarle la atención médica que necesitaba. Una de las personas del equipo del investigador principal había sido acusada de fraude por el Sr. Magnitsky, lo cual parecería plantear un importante conflicto de intereses. Quiere saber si el Estado parte ha investigado la función del investigador principal de la muerte del Sr. Magnitsky.

53. La oradora quiere saber si se han investigado de forma eficaz los casos de fallecimiento en el centro de prisión provisional de la región de Irkutsk. Puesto que parece que Igor Kalyapin fue el abogado de Islam Umarpashaev, pregunta si el Comité de Investigación utiliza su autoridad para impugnar a los abogados que colocan en línea la información sobre las causas de sus clientes.

54. Agradecería recibir información sobre el número de casos en que el Tribunal Europeo de Derechos Humanos concluyó que el Estado parte no había realizado investigaciones adecuadas de los delitos cometidos durante la detención. Sería útil saber cuántos casos de ese tipo se han investigado después del dictamen del Tribunal Europeo.

55. El Comité ha recibido informes de que Alexander Bastrykin, jefe del Comité de Investigación, obligó al periodista Sergei Sokolov a montar en un coche, lo condujo a un bosque en las afueras de Moscú y lo amenazó con violencia como castigo por un artículo crítico que el Sr. Sokolov había escrito sobre él. Pregunta si se ha ordenado una investigación de ese incidente o se han adoptado medidas disciplinarias.

56. Agradecería que se aportaran datos sobre el número de denuncias recibidas contra agentes de policía en el Estado parte. Pregunta si ha habido agentes que han sido objeto de sanciones disciplinarias en el período que abarca el informe por no notificar a la familia que su familiar estaba detenido o por impedir el acceso de los detenidos a un abogado.

57. **El Sr. Bruni** (Relator para el país) pregunta si la definición de la tortura en el Código Penal del Estado parte se refiere al sufrimiento físico y mental o al sufrimiento moral. Sería útil conocer qué tratamientos existen para las numerosas víctimas de la tortura en las fuerzas armadas. Los actos a que se ha referido la delegación como novatadas constituyen tortura; el 9% de reducción en el Estado parte de que se informa es totalmente

insuficiente, dado que el Comité ha instado a la tolerancia cero hacia esas prácticas. Exhorta a las autoridades a que inicien enjuiciamientos penales cabales contra esos delitos. Agradecería recibir detalles acerca de esos enjuiciamientos. También insta al Estado parte a que introduzca la expulsión automática de las fuerzas armadas de las personas culpables de practicar novatadas.

58. Refiriéndose al caso de Zara Murtazalieva recuerda que el artículo 12 de la Convención establece que los Estados partes velarán por que, siempre que haya motivos razonables para creer que dentro de su jurisdicción se ha cometido un acto de tortura, las autoridades competentes procedan a una investigación pronta e imparcial. Por tanto, no es necesario que la Sra. Murtazalieva presente una denuncia oficial. Pide al Comisionado de Derechos Humanos o al Comité de Investigación que visiten la cárcel de mujeres N° 13 en Mordovia, en particular a la luz de muchas otras alegaciones de malos tratos en ese lugar.

59. Pregunta qué ocurre a los ciudadanos extranjeros que hacen frente a la deportación administrativa y que afirman que corren el riesgo de ser sometidos a tortura si vuelven a su país de origen.

60. El orador solicita datos sobre el número de presos en celdas de castigo. No está claro si se permite a cada detenido disponer de 1,6 m<sup>2</sup> de espacio en una celda. De ser así, una superficie tan pequeña no corresponde a unas condiciones de vida dignas. Encomia al Estado parte por haber reducido el número de fallecimientos en detención y pregunta cómo se ha invertido la anterior tendencia al alza. Sería útil disponer de datos actualizados sobre el número de fallecimientos de detenidos con VIH/SIDA.

61. El Comité ha recibido informes en que se alega que en el Estado parte es práctica habitual que los agentes del orden lleven a los detenidos a centros de detención temporal para obtener de ellos confesiones antes de registrar la detención oficialmente. Agradecería una indicación de si es cierto.

62. Pregunta si el Estado parte tiene previsto publicar los informes del Comité Europeo para la Prevención de la Tortura sobre sus visitas a las instalaciones del sistema penitenciario y, de ser así, cuándo lo haría. Agradecería que la delegación respondiera a los informes del Comité Europeo sobre la falta de cooperación del Estado parte con su trabajo.

63. **El Sr. Mariño Menéndez** dice que quiere saber si las desapariciones forzadas están tipificadas como delito en el Código Penal, de conformidad con la Convención Internacional para la protección de todas las personas contra las desapariciones forzadas. Además, pregunta si la condición de refugiado de tres años se renueva automáticamente y si los refugiados pueden apelar en caso de no renovación. Pregunta además si la condición temporal de refugiado que se otorga durante un año es renovable. Pregunta también si los nacionales extranjeros se encuentran en detención administrativa en espera de expulsión y, de ser así, durante cuánto tiempo. El Estado parte ha indicado que cumple el principio de no devolución. Cabe preguntarse si la decisión de deportar a las personas que han recibido asilo temporal es una decisión administrativa. Por último, quiere aclaraciones sobre si el Estado parte supervisa el cumplimiento de las garantías diplomáticas que se dan en los casos de extradición. Pregunta si esas garantías se requieren para los países de la Comunidad de Estados Independientes o si esos casos están cubiertos por el Acuerdo de Minsk.

64. **La Sra. Sveaass** dice que el Comité quisiera saber más acerca de la labor del Estado parte relacionada con la violencia contra las mujeres, en particular en relación con las violaciones, la falta de investigación de la violación y los escasos informes sobre la violencia doméstica. Pregunta si el nuevo sistema de denuncias se utiliza en caso de violencia contra las mujeres y si eso puede cambiar la situación.

65. Quiere saber si está prevista la libertad bajo fianza en espera de juicio en el caso del Sr. Vladimir Akimenkov, un joven activista con un estado de salud en deterioro que afecta gravemente su vista. El juicio está programado para el 12 de marzo de 2013.

66. En el contexto de los informes acerca de que los toxicómanos con frecuencia son objeto de hostigamiento, encarcelamiento y brutalidad policial en virtud de la política del Estado parte de tolerancia cero hacia la toxicomanía, solicita más información sobre las investigaciones relacionadas con los toxicómanos en las celdas de la policía, las cárceles y los centros sanitarios privados y públicos.

67. **El Sr. Tugushi** dice que ha preguntado sobre los planes del Estado parte de mejorar el acceso a los abogados y, en particular, plantea la cuestión de los abogados de oficio que figuran en la lista del Colegio de Abogados. Teniendo en cuenta los informes de que esos abogados piden a sus clientes que confiesen y no respetan el código de ética profesional, quisiera saber si el Estado parte tiene planes para ocuparse de esa cuestión. Además, pregunta si hay planes de fortalecer las comisiones de vigilancia pública y proporcionarles financiación suficiente.

68. Los médicos que practican los reconocimientos médicos de los detenidos por la policía dependen del Ministerio del Interior. Pregunta si el Estado parte tiene la intención de cambiar esa situación y aumentar la independencia de los médicos en los centros de detención temporal.

69. Por último, pregunta si el Estado parte tiene previsto acelerar las investigaciones prolongadas de las alegaciones de tortura. Es importante hacer reconocimientos médicos oportunos de las víctimas, ya que las marcas de tortura desaparecen con el tiempo.

70. **La Sra. Belmir** dice que el Tribunal Europeo de Derechos Humanos parece estar funcionando como válvula de seguridad para la judicatura disfuncional del Estado parte. El número considerable de casos que tiene ante sí el Tribunal procedentes del Estado parte está relacionado principalmente con salvaguardias fundamentales, tales como el acceso a un abogado y la detención preventiva. Aunque el Tribunal Constitucional ha aceptado muchas decisiones del Tribunal Europeo, el Gobierno ha tomado medidas respecto de unas pocas. El número de apelaciones procedentes del Estado parte parece indicar que la judicatura no funciona de forma apropiada e indica que existe violencia policial. El Estado parte debería fijarse en la situación que se refleja en las cifras, que al Comité le parecen alarmantes.

71. **El Sr. Gaye** quiere saber si las visitas de los abogados a los presos se desarrollan bajo supervisión del personal penitenciario. Pregunta si las conversaciones entre los abogados y sus clientes detenidos están cubiertas por las disposiciones sobre confidencialidad. Se pregunta a qué nivel se han introducido las medidas relacionadas con las violaciones del derecho a la asistencia letrada y cómo ha sido el seguimiento de la cuestión. Por último, expresa la sorpresa porque no se haya indemnizado a las víctimas en los pocos casos confirmados de dureza de trato y violencia sexual contra las mujeres y los menores de edad en los centros de detención de 2004 a 2009. Quiere saber por qué no han recibido indemnización.

72. **El Sr. Matyshkin** (Federación de Rusia) dice que el caso del Sr. Razvozzhaev está recibiendo atención en los medios de comunicación. Por una parte, el comité de vigilancia pública ha visitado el centro de prisión provisional en Moscú donde está detenido y ha informado en los medios de comunicación que se encuentra bien y no ha sido objeto de tortura física o mental ni de coacción. Por otra parte, el Sr. Razvozzhaev ha alegado en su comunicación que ha sido objeto de lo que ha descrito como presión mental cuando le trasladaron para cruzar la frontera con Ucrania. Las autoridades competentes del Estado están llevando a cabo una investigación y se informará debidamente al público de los resultados. No obstante, el incidente se ha producido recientemente y todavía es pronto para pronunciarse sobre los resultados de la investigación.

73. **El Sr. Timofeev** (Federación de Rusia) dice que la ley federal reglamenta la potestad y las funciones de la comisión pública de vigilancia. Para las visitas planificadas, la comisión debe notificar a los centros de detención que tiene la intención de visitar e informar a la Fiscalía. El artículo 16, párrafo 2, de la ley federal que reglamenta las comisiones de vigilancia establece que los miembros de las comisiones deben cumplir el reglamento de las cárceles y las exigencias legítimas de la administración. El artículo 17 impone limitaciones a las actividades de las comisiones para garantizar que las inspecciones sean imparciales.

74. **El Sr. Matyushkin** (Federación de Rusia) dice que el Sr. Alexei Sokolov no ha sido condenado por delitos económicos, sino por robo, que según la legislación penal rusa se define como apropiación de los bienes de otra persona mediante fuerza manifiesta.

75. **El Sr. Vereykin** (Federación de Rusia), refiriéndose a los acontecimientos del 11 de octubre de 2012, dice que ese día se produjo un ataque de unos 20 o más gamberros contra dos clubes para minorías sexuales en Moscú. Las tres víctimas heridas a continuación fueron reconocidas por médicos, y se iniciaron actuaciones penales en virtud del artículo 115 del Código Penal. Desde hace un mes se está desarrollando una compleja investigación, y la decisión sobre el asunto se emitirá el 18 de noviembre de 2012.

76. **El Sr. Matyushkin** (Federación de Rusia), refiriéndose a las investigaciones de las desapariciones y los casos de violencia en el Cáucaso septentrional, dice que la mayoría de los episodios a que se ha hecho referencia se produjeron durante el desarrollo de operaciones activas contra el terrorismo en la región a finales de los años noventa y principios de 2000. En esa época la situación hacía imposible que las autoridades realizaran investigaciones; tal vez sea más importante examinar la experiencia obtenida en esa situación y la organización actual de las investigaciones. En cualquier parte del mundo sería difícil investigar un delito cometido hace muchos años.

77. En el caso del Sr. Sadikov, el funcionario amnistiado no participó en la tortura. La investigación se está desarrollando y queda por determinar quién participó directamente.

78. **El Sr. Ibragimov** (Federación de Rusia) dice que las circunstancias mencionadas indican las dificultades que surgen en la resolución de causas penales en el Cáucaso septentrional. Resulta difícil para los investigadores visitar el lugar del crimen durante las operaciones militares porque arriesgan la vida; además, se han perdido las pruebas materiales relacionados con esos casos. No obstante, el Comité de Investigación está adoptando importantes medidas para mejorar la eficacia de esas investigaciones y trabaja con investigadores especializados, que llevaron a cabo actividades de formación y tratan de utilizar la experiencia de otros países.

79. **El Sr. Matyushkin** (Federación de Rusia), en respuesta a la pregunta sobre la investigación de las circunstancias de la muerte del Sr. Magnitsky, dice que no está claro dónde está el conflicto de intereses. Se dictaminó la responsabilidad penal del funcionario público que trabajaba en el centro de prisión provisional donde estaba detenido el Sr. Magnitsky; la investigación no solo se realizó, sino que fue eficaz. Las circunstancias de la muerte del Sr. Magnitsky se están investigando por un comité totalmente independiente del Ministerio del Interior, que culpó al Sr. Magnitsky.

80. Se ha realizado una investigación de los varios fallecimientos ocurridos en el centro de prisión provisional de Irkutsk; esos casos se han transmitido a los tribunales. Si el Comité lo solicita, la delegación está dispuesta a proporcionar información más detallada.

81. En lo que respecta al Sr. Kalyapin, la pregunta se ha formulado de tal manera que parece sugerir que el Comité de Investigación está infringiendo los derechos de los abogados defensores. Al ser representante legal de la víctima, el Sr. Kalyapin fue advertido por el Comité de la necesidad de asegurar la confidencialidad de la información relacionada

con la investigación y, por tanto, garantizar que prevalezca la justicia. Hay un claro conflicto de intereses entre la función del representante legal y la del defensor de los derechos humanos.

82. **La Sra. Antipenko** (Federación de Rusia) dice que el Comité ha preguntado sobre la aparente discrepancia entre el número de denuncias recibidas sobre la violencia de la policía y la falta de respuesta eficaz de las autoridades. Por ejemplo, de las aproximadamente 9.500 denuncias presentadas en 2011, que se referían a la violencia y otros actos ilícitos de los agentes de la policía, 536 desembocaron en causas penales. En todos los demás casos, la información contenida en las denuncias no se confirmó o se consideró que los actos de la policía estaban justificados legalmente. Cabe observar que la policía tiene autorización para utilizar la fuerza durante la detención de sospechosos.

83. **El Sr. Matyushkin** (Federación de Rusia) dice que quiere dejar claro que la definición de la tortura como sufrimiento moral, mental o fisiológico son términos equivalentes.

84. Refiriéndose a la pregunta formulada en relación con la política de tolerancia cero en las fuerzas armadas hacia los casos de abusos o maltrato, repite que ha habido una fuerte reducción de tales casos en 2011 y 2012. La política de tolerancia cero ha producido una disminución del 25% en los delitos denunciados en 2012 en comparación con 2011, y el número de fallecimientos ha disminuido considerablemente.

85. **La Sra. Antipenko** (Federación de Rusia) dice que la falta de denuncia por parte de la Sra. Murtazalieva de forma alguna impide que se hagan nuevas comprobaciones de la información proporcionada por otras fuentes. La Sra. Murtazalieva no tiene la necesidad de presentar una denuncia a la Fiscalía. La delegación de la Federación de Rusia ha tomado nota de la información proporcionada y asegurará que se verifique, lo cual puede constituir un motivo para enviar un nuevo comité para investigar lo que ocurre en esa colonia.

86. **El Sr. Timofeev** (Federación de Rusia) dice que quiere dejar claro que los 111.000 detenidos mencionados se encuentran en centros de detención preventiva.

87. Por ley, la norma de las dimensiones de una celda es de 4 m<sup>2</sup> para una persona y de 4 m<sup>2</sup> a 10 m<sup>2</sup> para una celda de dos personas.

88. La mayoría de los aproximadamente 55.000 detenidos con VIH/SIDA son usuarios de drogas. Al llegar al centro de detención preventiva se comprueba su estado de salud y se les proporciona el tratamiento médico necesario, de acuerdo con la legislación nacional y las normas internacionales. La causa principal de fallecimiento entre esos detenidos es la fase terminal de su enfermedad, con complicaciones de otras enfermedades infecciosas, tales como la tuberculosis. En el sistema penitenciario, la tasa de mortalidad por VIH/SIDA ha permanecido estable, mientras que la mortalidad general ha disminuido.

89. Para impedir los suicidios, en el sistema penitenciario federal psicólogos especializados trabajan con los presos que tienen dificultades de adaptación a las condiciones de detención y también con los presos suicidas o los que tienen una conducta autodestructiva. Además, las enfermerías y las celdas en régimen de aislamiento están bajo vigilancia por vídeo; los presos con tendencias suicidas solo se pueden mantener en régimen de aislamiento bajo vigilancia por vídeo. La tasa de suicidios en el sistema penitenciario ha descendido en un 9,6% en los últimos tres años.

90. **El Sr. Matyushkin** (Federación de Rusia) dice que el informe del Comité Europeo para la Prevención de la Tortura se publicará en cuanto hayan concluido los debates interinstitucionales sobre los procedimientos para la protección de los datos personales.

91. La Federación de Rusia no es parte en la Convención Internacional para la protección de todas las personas contra las desapariciones forzadas, debido a lo cual los

incidentes relacionados con los desaparecidos se investigan sobre la base de las disposiciones jurídicas generales, las peticiones individuales y los informes de los medios de comunicación, de acuerdo con los procedimientos establecidos en el Código de Procedimiento Penal.

92. **El Sr. Nurullin** (Federación de Rusia) dice que únicamente los tribunales adoptan las decisiones sobre expulsión. Si se cree que un nacional extranjero puede ser víctima de persecución en el Estado a donde va ser enviado, puede apelar a un tribunal superior y no puede ser objeto de expulsión administrativa hasta que se haya decidido la apelación. Una vez agotados todos los medios disponibles en la Federación de Rusia, un nacional extranjero puede remitirse al Tribunal Europeo de Derechos Humanos. El artículo 39 se aplica en los casos en que un nacional extranjero no puede ser objeto de expulsión administrativa.

93. El nuevo proyecto de ley federal sobre los refugiados se presentará a la Duma del Estado en el tercer trimestre de 2013. Con arreglo a la legislación actual, la condición de refugiado se otorga por un período de tres años, después de lo cual se puede presentar una nueva solicitud de concesión de la condición de refugiado. Durante el tercer año de esa condición, también se puede solicitar la residencia o la nacionalidad. El asilo temporal se otorga por un período de un año con la posibilidad de prórroga.

94. **El Sr. Vereykin** (Federación de Rusia) dice que se están tomando medidas integrales para prevenir la violencia doméstica. A escala federal, se ha creado una comisión para la prevención de la violencia; está integrada por los jefes de los organismos competentes y dirigida por el Ministerio del Interior. A escala regional, se han implantado programas para la prevención de la violencia doméstica. Las medidas adoptadas han tenido éxito; el número total de casos registrados de violencia doméstica está disminuyendo considerablemente todos los años.

95. **El Sr. Matyushkin** (Federación de Rusia), refiriéndose a las presuntas violaciones de su mandato por los abogados de oficio, dice que el Colegio de Abogado es totalmente independiente y tiene su propio reglamento. El Ministerio de Justicia supervisa la labor del Colegio; sin embargo, los abogados que violan los derechos de sus clientes pueden ser excluidos por el propio Colegio de Abogados.

96. **El Presidente** dice que le gustaría al Comité recibir respuestas escritas a las preguntas restantes formuladas al final del día siguiente.

97. **El Sr. Matyushkin** (Federación de Rusia) dice que las autoridades rusas están adoptando medidas decisivas para eliminar el uso de la tortura y otros tratos crueles y tiene una política de tolerancia cero hacia esas conductas. El Ministerio del Interior considera responsables no solamente a los que utilizan la tortura, sino también a sus supervisores, y cualquier acto de esa índole es investigado por el Comité de Investigación. Además, se están haciendo esfuerzos considerables para que las cárceles respondan a las normas internacionales. Sigue disminuyendo el número de detenidos y hay una estrecha cooperación con la sociedad civil, lo cual es especialmente patente en el funcionamiento de las comisiones de vigilancia pública que hacen más transparente el sistema penitenciario. El Gobierno de la Federación de Rusia continuará adoptando medidas para garantizar la plena aplicación de todas las salvaguardias contenidas en la Convención.

98. **El Presidente** dice que el constructivo diálogo con el Estado parte ha proporcionado al Comité información valiosa sobre la cual basar sus conclusiones y recomendaciones.

*Se levanta la sesión a las 18.00 horas.*